

Zeitschrift:	Giovani forti, libera patria : rivista di educazione fisica della Scuola federale di ginnastica e sport Macolin
Herausgeber:	Scuola federale di ginnastica e sport Macolin
Band:	6 (1950)
Heft:	1
Artikel:	La III. corsa ticinese di orientamento : una meravigliosa prova di forza e di bellezza
Autor:	Sartori, Aldo
DOI:	https://doi.org/10.5169/seals-999018

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Una meravigliosa prova di forza e di bellezza

Il 13 novembre 1949 è passato da qualche tempo: eppure tutti ricorderanno con gioia e soddisfazione quella giornata nella quale, nella magnifica natura autunnale del Mendrisotto, ebbe il suo appassionante svolgimento la « III. corsa ticinese di orientamento ». I partecipanti, le Autorità, la stampa e la radio, coloro che hanno avuto la fortuna di assistere a fasi della competizione, tutti si sono espressi nel più lusinghiero dei modi. Ma più di tutti, vibrante e sentita è scesa, sui partecipanti, la paterna parola dell'on. Consigliere di Stato Agostino Bernasconi, Direttore del D.M.C., che così ha detto:

Giovani atleti,

ancora una volta ho il piacere di incontrarmi con le vostre balde schiere, oggi convenute a temprare i muscoli, l'intelligenza e la volontà in una pacifica originalissima prova, in questo estremo lembo di terra elvetica che si affaccia quale balcone fiorito sulla grande terrazza lombarda a berne tutto il sole, ad assaporarne tutta l'umana dolcezza da inserire quale significativa gemma nell'unità festosa e granitica della Patria.

Siete qui convenuti da tutti i cantoni cari confederati, e da tutte le associazioni cantonali cari ticinesi, a cimentarvi in prove eloquenti espressioni della intelligenza vostra e delle peculiari capacità dei dirigenti e istruttori che di voi si occupano con tanta vigile cura, con tanto acceso amore.

Ed è motivo particolare di gioia il trovarmi in mezzo a voi, perchè parmi di rivivere la bella giornata trascorsa or fa qualche settimana a Macolin, aereo e pensile lembo della Patria sul lago di Bienna, centro di studi, scuola di addestramento e di orientamento, simbolo della disciplina e dello sport.

Lo spirito di Macolin rivive oggi in mezzo a noi e per merito vostro, cari giovani, rivive nella educazione fisica che è appunto il simbolo concreto di quella fama di cui noi Svizzeri andammo e andiamo giustamente fieri nel serto dei popoli, rivive in questa nostra gioventù che cresce gagliarda di muscoli, di intelligenza, di volontà creativa e fattiva, che si rinnova nella bellezza e nella forza e che costituisce il sano, giusto ed equilibrato orgoglio della Patria, della sua gente, delle sue istituzioni.

E di questo spirito ho inteso farne, col mio capo cantonale dell'istruzione preparatoria, il simbolo di questa giornata. Mi compiaccio e mi felicito con voi, con tutti i vostri dirigenti, per la meravigliosa prova che avete saputo dare in questa III. gara cantonale di orientamento.

Gara che, nel suo svolgimento tattico, nella sua prova fisica, nel suo evidente substrato di preparazione morale del cittadino di domani, bene si inserisce in quello spirito svizzero di fraternità cristiana, civile, sociale e patriottica, per cui la Svizzera nostra ha svolto e svolge una missione nella storia sua interna e nella storia dei popoli.

E noi ticinesi, figli di una terra non particolarmente doviziosa, ma piegata e forgiata con la nostra volontà, con il nostro lavoro e con il nostro sacrificio, dobbiamo sentire, nel presente e ancor meglio nell'avvenire, con il senso della nostra maturità politica in mezzo alle genti svizzere, l'orgoglio di cementare giorno per giorno, ora per ora, coll'opera degli adulti e degli anziani, coll'opera vostra giovani atleti, che in dure prove venite educando le vostre erompenti e straripanti energie di mente, di

cuore e di resistenza fisica, a mantenerci degni del dono della libertà e di conservare, coll'aiuto della Provvidenza, il senso e la realtà della intangibilità della Patria.

Giovani, che stamane vi siete fatti ammirare per il vostro lavoro serio, coscienzioso, qualunque siano i risultati conseguiti avete dato superba dimostrazione della vostra volontà e disciplina;

ricevete il plauso dell'autorità militare cantonale per questa giornata laboriosa;

avete compreso ancora una volta che il destino di un popolo risiede innanzitutto nella sua volontà di plasmare lo stesso proprio destino e poi di rimanervi fedeli con la costanza delle opere e la tenacia della volontà.

Volontà di lavoro, volontà di giustizia, volontà anche di adattamento o di rinuncia a seconda degli avvenimenti interni o esterni.

Questi i sentimenti ch'io traggo dalla vostra odierna manifestazione e che depongo fiero del vostro trionfo, fisso lo sguardo in alto ed in avanti, sul sacro altare della Patria.

Questa la sintesi della giornata della cui riuscita, in considerazione dell'imponente numero di pattuglie correnti, grande merito va a chi con noi ha collaborato: alludiamo in primo luogo al monitor signor Armando Chiesa, capo dell'organizzazione tecnica, ai signori Ufficiali del Circolo del Mendrisotto che gentilmente si sono messi a disposizione per funzionare quali giurati, alle Lod. Autorità di Mendrisio, agli impiegati dell'Ufficio tecnico comunale di Mendrisio, al signor Salvatore Ferrari segretario dell'Istituto Neuropsichiatrico, alle Spett. Dritte di Mendrisio e dintorni che hanno voluto offrire dei premi, all'infaticabile ispettore federale signor Giuseppe Pelli, ai monitori I.P., a tutti gli amici del nostro movimento giovanile che ci sono stati vicini. È senza discussione che con la collaborazione di tutti siamo riusciti a dare al nostro cantone quella manifestazione che ormai è entrata in modo definitivo nel calendario delle grandi e classiche competizioni nazionali e cantonali, il degno coronamento dell'attività I.P. nel Ticino, il premio per i nostri giovani che desiderano mostrare la loro preparazione fisica e la loro abilità nel sapersi orientare su un terreno sconosciuto.

A tutti il nostro grazie sincero, ai monitori I.P. e ai giovani il consiglio di organizzare e di frequentare i corsi base e di prepararsi per la prossima corsa che verrà disputata il 12 novembre 1950: essa dovrà dare una nuova dimostrazione della nostra vitalità nel campo dell'I.P., essa sarà un'altra prova delle nostre capacità organizzative, essa costituirà un nuovo passo innanzi verso mete sempre più belle e più luminose per il bene della nostra gioventù e della Patria !

Aldo Sartori

I risultati

Categoria A

1. **Fiorella, IV classe Scuola Commercio, Bellinzona** (capo-pattuglia Molinari Giorgio) 1.02'58" (che conquista per un anno la coppa-challenge del Lod. Consiglio di Stato)
2. G. E. Balerna II (capo-pattuglia Benzoni Iginio) 1.04'00"1/5
3. Esploratori «Flamberg», Zurigo (capo-pattuglia Honegger Heini) 1.06'18"
4. Rondini, Esploratori AEC, Stabio (capo-pattuglia Luisoni Mario) 1.06'19"

5. Gruppo Atletico Papio I, Ascona (capo-pattuglia Roffi Vittorio) 1.08'14"
6. Falchi, Capomastri, Lugano (capo-pattuglia Mignami Benito) 1.09'44"
7. Allievi F.C. Mendrisio (capo-pattuglia Ducret Joseph) 1.15'33" e 4/5
8. Ceresio II, Gr. I.P. Ceresio, Lugano (capo-pattuglia Rossi P. Luigi) 1.16'05"
9. Montebello S.G.F., Bellinzona (capo-pattuglia Rigamonti Gastone) 1.16'30"
10. G.E. Balerna I (capo-pattuglia Zariati Eraldo) 1.16'50"4/5
11. Mitenand gat's Besser F.C. & TV. Kilchberg, Zurigo (capo-pattuglia Scheller Hans Rudolf) 1.19'56"
12. Esploratori AEC, S. Giorgio, Riva S. Vitale (capo-pattuglia Zappa Giorgio) 1.21'00"
13. Sbrinz S.C., Bellinzona (capo-pattuglia Witzig Gianpiero) 1.21'26"
14. Bisbino, Ginnasio Cant., Mendrisio (capo-pattuglia Giudici Mario) 1.21'40"2/5
15. A.C. Bellinzona III (capo-pattuglia Fontana Dario) 1.22'03"3/5
16. Stefano Franscini GAM, I, Locarno (capo-pattuglia Caratti Sergio) 1.22'27"
17. Camosci, Capomastri, Lugano (capo-pattuglia Verzasconi Albino) 1.24'25"
18. Ceresio I, Gr. I.P. Ceresio, Lugano (capo-pattuglia Altmann G. Carlo) 1.24'29"
19. Gruppo Sportivo Bühl, Zurigo (capo-pattuglia Bürli Oscar) 1.25'58"4/5
20. La Torre, Ginnasio Cant., Mendrisio (capo-pattuglia Solcà Vincenzo) 1.26'00"
21. Ceresio IV, Gr. I.P. Ceresio, Lugano (capo-pattuglia Herklotz Roberto) 1.26'00"
22. Freccia Nuova, Scuola Arti e Mestieri, Bellinzona (capo-pattuglia De Stefanis Osvaldo) 1.26'00"
23. Aquile, Esploratori AEC, Arzo (capo-pattuglia Rossi Angelo) 1.26'12"
24. Rospi, AGET Lugano (capo-pattuglia Heim Ernesto) 1.27'10"
25. Unione Sportiva Giubiasco (capo-pattuglia Martignoni Augusto) 1.30'30"3/5
26. Aquile, Capomastri, Lugano (capo-pattuglia Catti Luciano) 1.33'30"
27. Freccia d'Oro, Scuola Arti e Mestieri, Bellinzona (capo-pattuglia Beffa Bruno) 1.34'47"4/5
28. Gruppo Atletico Papio II, Ascona (capo-pattuglia Speck Fritz) 1.34'51"4/5
29. Esploratori AGET, Bellinzona (capo-pattuglia Bezzola Fausto) 1.35'00"
30. Antenne, Soc. Ginnastica, Biasca (capo-pattuglia Berini Silvana) 1.36'19"
31. Ceresio 5. Gr. I.P. Ceresio, Lugano (capo-pattuglia Solcà Giuseppe) 1.36'30"
32. Gufo, Scuola cantonale di amministrazione, Bellinzona (capo-pattuglia Casella Piero) 1.38'00"
33. Excelsior I, Tesserete (capo-pattuglia Ossola Giovanni) 1.39'39"2/5
34. A.C. Bellinzona II, (capo-pattuglia Sulmoni Renato) 1.40'30"
35. Gruppo Soave II, Bellinzona (capo-pattuglia Molo Gabriele) 1.42'00"
36. Allievi F.C. Kilchberg I. (capo-pattuglia Mollekopf Hans) 1.43'03"3/5
37. Pinco Pallino, Scuola cantonale Commercio, Bellinzona (capo-pattuglia Morger Davide) 1.43'54"
38. Anker, Soc. Pontonieri, Sciaffusa (capo-pattuglia Glanzmann Alois) 1.44'09"4/5
39. Generoso, Ginnasio cantonale, Mendrisio (capo-pattuglia Zürcher Paolo) 1.45'46"
40. Turrita, S.G.F., Bellinzona (capo-pattuglia Quarti Giovanni) 1.47'00"4/5
41. Gambalesta, Soc. Ginnastica, Biasca (capo-pattuglia Rodoni Bruno) 1.47'46"
42. Zeus, Ginnasio Cantonale, Mendrisio (capo-pattuglia Vassalli Fabio) 1.49'52"3/5
43. Ceresio 6. Gr. I.P. Ceresio, Lugano (capo-pattuglia Beck Ugo) 1.57'03"4/5
44. Roverotte Habsburg, Esploratori Luzerner-Leu, Lucerna (capo-pattuglia Zeugin Markus) 2.08'59"3/5
45. Stefano Franscini GAM II, Locarno (capo-pattuglia Pedrotti Franco) 2.12'46"2/5
46. F.C. Ponte Tresa (capo-pattuglia Baroni Osvaldo) 2.14'04"
47. Topolino Soc. Fed. Ginn., Mendrisio (capo-pattuglia Taddei Arturo) 2.16'26"1/5
48. Freccia Bianca, Scuola Arti e Mestieri, Bellinzona (capo-pattuglia Pedrazzini Giorgio) 2.17'29"

49. Gruppo Soave I, Bellinzona (capo-pattuglia Piazzini Giorgio) 2.19'13"4/5
50. A.C. Bellinzona I (capo-pattuglia Paolini Guido) 2.22'53"
51. Excelsior II, Tesserete (capo-pattuglia Ponti Orio) 2.25'41"4/5
52. Banderlog, AGET, Lugano (capo-pattuglia Tanzi Sergio) giunta fuori tempo massimo.

Partite: 56 pattuglie.

Arrivate: 52 pattuglie.

Categoria B

1. **Esploratori Soletta I** (capo-pattuglia Rolf Kopp) 1.34'36"4/5 (che conquistano per la II volta la coppa-challenge del Dipartimento militare del Cantone Ticino)
2. Esploratori Walter Tell, Zurigo (capo-pattuglia Edgar Petter) 1.35'14"3/5
3. Vampiro, AGET Mendrisio (capo-pattuglia Schnarrwiler Ernst) 2.02'13"1/5
4. Gruppo Atletico Artore I (capo-pattuglia Conti-Ferrari Carlo) 2.10'43"
5. Stella Alpina, S.F.G., Mendrisio (capo-pattuglia Parravicini Gianni) 2.12'42"
6. Fulmine, S.F.G., Mendrisio (capo-pattuglia Mina Giuseppe) 2.29'28"4/5
7. Gruppo Atletico, Gorduno (capo-pattuglia Del Don Aldo) 2.31'13"4/5
8. Gruppo Atletico, Artore II (capo-pattuglia Galli Ezio) 2.40'03" e 4/5
9. Capriasca II, Tesserete (capo-pattuglia Reinmann Werner) giunta fuori tempo massimo.

Partite: 14 pattuglie.

I tempi sono stati ufficialmente registrati con cronografi OMEGA.

AVANTI, AVANTI !

Canto I.P. sull'aria «Les copains»
di Pierre Dudan

Versione italiana del monitor I.P.
Don Franco BUFFOLI-BARBERIS

1. Qual drappello giovanile
agile avanza incontro al sole?
Parla lo slancio, dubbio non v'è:
È «Macolin» che passa !
Non un'ombra di stanchezza !
Brilla in fronte la freschezza,
salute e vigor, limpido sguardo,
con l'amicizia che dona l' I.P. !

Ritornello: Su amici, avanti cantando,
marciam fier, la fronte in alto, verso la mèta;
su compagni, con cuore gioioso:
è l' I.P. l'ardor di nostra gioventù !
Su amici, avanti cantando,
la fiacchezza disprezzando e la tristezza,
sempre lieti in cor cantiamo,
sempre pronti la Patria a servir !

2. Percorrendo l'aspra via
non si lascian sgomentar;
con la bandiera come son belli,
della vita diffondon la gioia !
Sulle labbra un fier sorriso
e ciascun sembra gridar:
« fonte di ben è il lavor:
« vien con noi sul sentiero dei forti ! ».

Ritornello: Su amici,.....

3. Or se'n van per valli e piani,
già le voci son lontane...
eppur lo slancio sul lor cammino
sicuro conserva il ritmo !
Questi giovani gagliardi
sono alfiere di speranza:
amici, doman tutto andrà ben
se il ritornel canteremo con lor:

Ritornello: Su amici,.....